

ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ В ПОВЕСТИ И.С. ТУРГЕНЕВА «ПЕРВАЯ ЛЮБОВЬ»

Кушмаматова С.К., Иванян С.

СамГУ имени Шарофа Рашидова

АННОТАЦИЯ

В статье представлен функционально-семантический анализ фразеологизмов в повести И.С. Тургенева «Первая любовь». Исследование сосредоточено на роли фразеологических единиц (ФЕ) в передаче эмоционального состояния персонажей, экспрессивном усилении текста и формировании индивидуального стиля автора. Полученные результаты углубляют понимание лингвостилистических особенностей произведений И.С. Тургенева и выявляют функциональную значимость фразеологии в формировании художественного образа.

Ключевые слова: фразеологизм, функционально-семантический анализ, окказионализм, тропы, художественный текст, стилистика, «Первая любовь», И.С. Тургенев.

Фразеологические единицы (ФЕ), являясь устойчивыми сочетаниями слов с целостным значением, представляют собой важный объект лингвистических исследований. Их изучение позволяет проанализировать не только семантическую и структурную организацию, но и функциональные особенности в художественном тексте. В данной статье будет проведен функционально-семантический анализ фразеологизмов в повести И.С. Тургенева «Первая любовь», с акцентом на их роль в передаче эмоционального состояния персонажей, экспрессивном усилении текста и создании индивидуально-авторских приемов.

Важно отметить, что фразеологизмы выполняют определенную функциональную роль в передаче эмоционального состояния. В повести «Первая любовь» И.С. Тургенев использует фразеологизмы как важный инструмент для описания душевного состояния персонажей, демонстрируя их эмоциональную реакцию на происходящие события. Так, в предложении *«Но я чувствовал себя до такой степени счастливым, что, как говорится, в ус не дул и в грош не ставил ничьих насмешек и ничьих косых взглядов»* [2, 35] синонимичные ФЕ «в ус не дуть» и «в грош не ставить» выполняют характеризующую и эмфатическую функцию. Они указывают на временное отвлечение

персонажа от реальности, его увлеченность, а также выражают пренебрежительное отношение к окружающим. В данном случае указанные ФЕ также выполняют резюмирующую функцию, подводя итог в описании эмоционального состояния персонажа.

Тургенев демонстрирует не только владение нормативной фразеологией, но и способность к творческому обращению с ФЕ, модифицируя их для усиления экспрессивности и создания индивидуального стиля.

Окказиональное использование ФЕ позволяет И.С. Тургеневу создать свой неповторимый стиль. В качестве примера создания идиостиля с помощью ФЕ можно привести следующее предложение: «С замиранием испуга, с каким-то ужасом недоумения на сердце бросился я назад...» [2, 33]. Здесь наблюдается окказиональное использование ФЕ «с замиранием сердца», где компонент «сердца» заменен на «испуга». Это изменение позволяет автору акцентировать внимание на эмоциональном состоянии персонажа, подчеркнуть его крайнюю степень возбуждения и страха. Данный прием способствует эмоциональному воздействию на читателя, создавая эффект замедленного действия и крайнего напряжения.

Анализ собранного материала показывает, что ФЕ не являются статичными единицами, а допускают вариативность, проявляющуюся в изменении порядка компонентов, включении дополнительных элементов и спряжении глаголов.

Изменение порядка компонентов и дополнение элементами можно наблюдать во фразе «*Мое появление – я не мог этого не заметить – производило на нее впечатление неприятное*» наблюдается изменение порядка компонентов и дополнение элементами ФЕ «*производит (неприятное) впечатление*».

Для сравнения можно привести предложение из Л.Н. Толстого с прямым порядком слов в использовании данного фразеологизма: «*Заметив производимое на всех неприятное впечатление...*» [1, 145] демонстрирует прямой порядок компонентов ФЕ «*производит неприятное впечатление*».

Итак, обоих случаях отмечается «подвижность» фразеологической конструкции, что свидетельствует о ее адаптации к контексту повествования.

И.С. Тургенев активно использует тропообразующий потенциал ФЕ, основанный на различных механизмах. Чаще используются такие механизмы, как метафоризация, метонимизация, компаративизация. Например: метафоризация: «*холодно взглянул*», «*мелькнула усмешка*», «*шел потупя голову*»; метонимизация: «*окошко где-то звякнуло*» (метонимическое замещение части целым – «стекло» на «окошко»), «*пришел бы в*

большое затруднение» (метонимическое замещение действия на его результат); компаративизация: *«мне было хорошо, как рыбе в воде», «проступало, как весенняя травка, радостное чувство», «он был красен как рак», «продолжал стоять как туманенный».*

ФЕ в повести используются не только для описания отдельных персонажей, но и для создания контекста и атмосферы, а также для характеристики социальной и психологической специфики героев. Выбор ФЕ обусловлен социальным положением и индивидуальными чертами персонажей.

Анализ фразеологического материала повести позволил выделить следующие категории ФЕ:

- 1) Фразеологические сращения: *воробьиная ночь, не вкушала от меду счастья;*
- 2) Фразеологические сочетания: *Бог знает;*
- 3) Фразеологические единства: *как по маслу, пожирал взором, потупя голову, пропустить мимо ушей, не спуская с меня глаз, как рыба в воде, переводить дух, «выбились из сил, стиснуть зубы, скакать во все лопатки;*
- 4) Фразеологические выражения: *Умей хотеть – и будешь свободным, и командовать будешь, Вольному воля, спасенному рай.*

Таким образом, проведенный функционально-семантический анализ фразеологизмов в повести И.С. Тургенева «Первая любовь» демонстрирует их важную роль в создании художественного текста. ФЕ используются не только как средство экспрессивного усиления и передачи эмоционального состояния персонажей, но и как инструмент для создания индивидуально-авторских приемов, демонстрирующих вариативность фразеологических конструкций и их способность к адаптации в контексте повествования. Исследование ФЕ позволяет углубить понимание лингвостилистических особенностей произведений И.С. Тургенева и выявить функциональную значимость фразеологии в формировании художественного образа.

Литература:

1. Толстой Л.Н. Анна Каренина. – М: Издательство «ДА!Медиа», 2014. –538с.
2. Тургенев И.С. Первая любовь. – М.: Издательство «100 главных книг», 2008. - 90с.
3. Федоров А.И. Фразеологический словарь русского языка. – 3-е издание, исправленное. – М.: Астрель, 2007. – 881с.
4. Шанский Н. М. Фразеология современного русского языка: Учеб. Пособие для вузов по спец. «Русский язык и литература». - 4-е изд., испр. и доп. - СПб.: Специальная литература, 1996. - 192 с.